

No. 1364

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
the establishment of the United States-Mexican Com-
mission on Cultural Cooperation. Mexico, 28 December
1948 and 30 August 1949**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 21 August 1951.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la création
de la Commission mixte des États-Unis et du Mexique
pour la coopération culturelle. Mexico, 28 décembre 1948
et 30 août 1949**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 août 1951.

No. 1364. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF THE UNITED STATES-MEXICAN COMMISSION ON CULTURAL COOPERATION. MEXICO, 28 DECEMBER 1948 AND 30 AUGUST 1949

I

The American Ambassador to the Mexican Acting Minister for Foreign Relations

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D. F., December 28, 1948

No. 2787

Excellency :

I have the honor to refer to the conversations which have taken place between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of the United Mexican States regarding the desirability of promoting closer cultural cooperation between the two countries through cooperative efforts designed to integrate and expand the wide variety of cultural programs and activities of mutual interest which are carried on by the two Governments and by United States and Mexican educational and scientific institutions.

It is my understanding that these conversations have resulted in agreement upon the establishment of a mixed commission, to be called the United States-Mexican Commission on Cultural Cooperation, which shall undertake to promote the integration and expansion of those activities of cultural cooperation which the two countries may consider of mutual interest, in accordance with the following provisions :

1. The Commission shall be composed of three United States members and three Mexican members. The United States members, together with three alternate members, shall be appointed by the Ambassador of the United States of America to the United Mexican States, and the Mexican members, together with three alternates, shall be appointed by the Minister of Education. Members of the Commission shall be selected from persons resident in Mexico who are familiar with United States-Mexican activities in the field of cultural cooperation.

¹ Came into force on 30 August 1949, by the exchange of the said notes.

2. The Commission shall meet at least once every three months. The headquarters of the Commission shall be at Mexico, D. F., but meetings of the Commission may be held at appropriate places in either country.

3. The Commission shall have the following duties and functions :

(a) to study and appraise United States-Mexican programs and activities in the field of cultural cooperation of interest to the two countries which are carried on by agencies of the two Governments and by private educational and scientific organizations and institutions;

(b) to recommend to either or both Governments measures for coordinating and improving the operation of current programs and activities in the field of United States-Mexican cultural cooperation;

(c) to recommend to either or both Governments the study and adoption, when appropriate, of new projects for United States-Mexican cultural cooperation;

(d) to advise private educational and scientific organizations and institutions of both countries, when so requested, with respect to methods for improving and expanding their programs and activities in the field of United States-Mexican cultural exchange;

(e) to keep Government agencies and private organizations and institutions which are interested in the development of closer cultural relations between the two countries informed regarding the programs and activities of other agencies, organizations, and institutions having like interests;

(f) to survey the general field of relations pertaining to cultural cooperation between the two countries from time to time and prepare for consideration by the two Governments comprehensive plans for the future development and expansion of such relations.

4. The Commission shall be assisted in the performance of its duties by an Advisory Council. The Council shall be composed of persons who are familiar with matters in the field of cultural cooperation which may interest the two countries, and it shall to the greatest extent possible be representative of the various artistic, literary and scientific fields. The United States members of the Council shall be appointed by the Ambassador of the United States of America to the United Mexican States and the Mexican members by the Minister of Education.

5. As soon as possible after its establishment the Commission shall draw up detailed regulations defining the scope of its activities and providing for the conduct of its meetings and the performance of its duties and functions. These regulations shall become effective immediately upon approval by the two Governments.

6. The present agreement shall remain in effect for a period of three years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter until one of the Governments terminates it by giving to the other Government notice in writing six months in advance. Such notice may be given six months before the expiration of the initial three-year term or at any time thereafter.

It is understood that participation by either Government in the work of the Commission shall not of itself entail any change in existing procedures for the allocation and expenditure by the agencies of either Government of funds available for use in connection with various United States-Mexican programs of cultural cooperation which are of interest to the two countries.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the United Mexican States, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of Your Excellency's note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Walter THURSTON

His Excellency Señor Don Manuel Tello
Acting Minister for Foreign Relations
México, D. F.

II

The Mexican Acting Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

México, D. F., a 30 de agosto de 1949

Nº.-512322.

Señor Embajador :

Tengo la honra de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 2787, fechada el 28 de diciembre de 1948, así como a las conversaciones que se han celebrado entre representantes del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y representantes del Gobierno de los Estados Unidos de América, sobre la conveniencia de fomentar una cooperación cultural más estrecha entre

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

Mexico, D. F., August 30, 1949

No. 512322.

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note no. 2787, dated December 28, 1948, and to the conversations which have taken place between representatives of the Government of the United Mexican States and representatives of the United States of America regarding the desirability of promoting closer cultural cooperation between the two countries through cooperative efforts designed to integrate and expand the wide variety of cultural programs and activities of mutual interest which are being carried on by the two Governments and various educational and scientific institutions of Mexico and the United States.

It is my understanding that in these conversations an agreement has been reached to establish a mixed commission, which would be called the "Mexico-United States Commission on Cultural Cooperation," and which will be charged with promoting the integration and expansion of those activities of cultural cooperation which the two countries may consider of mutual interest, in accordance with the following stipulations :

[See note I]

It is understood that participation by either Government in the work of the Commission shall not of itself entail any change in existing procedures for the allocation and expenditure by the agencies of either Government of funds available for use in connection with the various programs of cultural cooperation which are of interest to the two countries.

As Your Excellency states in the note to which I refer, it is agreed that, upon my informing you in the present note that my Government accepts the foregoing provisions, the Government of the United States of America will consider that this note and that of Your Excellency constitute an agreement between the two Governments on this subject which will enter into force as of this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Manuel TELLO

His Excellency Walter Thurston
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.